

Llaves MONOTUBO NT y NTM
MONOTUBO NT and NTM valves
Robinets MONOTUBE NT et NTM
Einfach Drehende Ventile NT und NTM
Valvole MONOTUBO NT e NTM
Torneiras MONOTUBO NT e NTM

BAXIROCA

Instrucciones para el Montaje
Assembly instructions
Instructions pour le Montage

ES

Llave MONOTUBO NTM 16, llave MONOTUBO NT vertical 16, llave MONOTUBO NT 18 y llave MONOTUBO NT vertical 18 para tuberías de cobre, plástico y multicapa con el enlace de compresión correspondiente.

GB

MONOTUBO NTM 16 valve, vertical MONOTUBO NT 16 valve, MONOTUBO NT 18 valve and vertical MONOTUBO NT 18 valve for copper, plastic and multi-level pipes with the corresponding compression union.

FR

Robinet MONOTUBE NTM 16, robinet MONOTUBE NT 16 verticale, robinet MONOTUBE NT 18 et robinet MONOTUBE NT verticale 18 pour tuyauteries en cuivre, plastique et multi-couches avec le raccord de compression.

Montageanleitung
Instruzioni per l'installazione
Instruções para Montagem

DE

EINROHR-Ventil NTM 16, vertikales EINROHR-Ventil NT 16, EINROHR-Ventil NT 18 EINROHR-Ventil NT 18 vertikales für Kupfer, Plastik und mehrfachbeschichtete Plastikrohre mit den entsprechende Druck-Verbindungsstücke

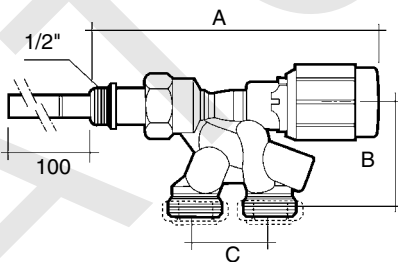
IT

Valvola MONOTUBO NTM 16, valvola MONOTUBO NT 16 verticale, valvola MONOTUBO NT 18 e valvola MONOTUBO NT 18 verticale per tubazioni di rame, plastica e multistrato con il raccordo a compressione corrispondente.

PT

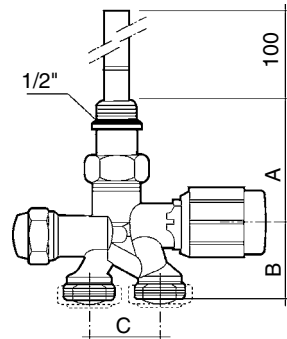
Torneira MONOTUBO NTM 16, torneira MONOTUBO NT 16 vertical, torneira MONOTUBO NT 18 e torneira MONOTUBO NT 18 vertical para tubos de cobre, plástico e plástico multicapa com os uniões de compressão correspondentes.

Dimensiones /Dimensions /Dimensions
Abmessungen /Dimensioni /Dimensões



Claves / Valves / Robinets / Ventile / Valvole / Torneiras

	NT 18	NTM 16
A	130	135
B	65	30
C	50	35



Claves / Valves / Robinets / Ventile / Valvole / Torneiras

	NT V16	NT V18
A	122	114
B	65	57
C	35	50

ES

Unión al radiador

Las llaves MONOTUBO se suministran con una junta especial que permite el montaje directamente al emisor, sin necesidad de usar cáñamo o teflón.

GB

Union to the radiator

The MONOTUBO valve are supplied with a special gasket that allows them to be directly fitted on to the radiator with no need for hemp or teflon to be used.

FR

Raccordement au radiateur

Les robinets MONOTUBO sont livrés avec une joint spécial permettant de les fixer directement au raccord, sans avoir à utiliser de chanvre ni de téflon.

DE

Anschluß zum Heizkörper

Die EINROHR Ventile werden mit einer besonderen Dichtung geliefert, so daß sie direkt am Heizkörper montiert werden können und kein Hanf oder Teflon notwendig ist.

IT

Collegamento al radiatore

Le valvole MONOTUBO vengono fornite con una guarnizione speciale che consente il montaggio direttamente al corpo scaldante, senza dover utilizzare canapa o teflon.

PT

Conexão ao radiador

As torneiras MONOTUBO são fornecidas com uma junta especial que permite a montagem directamente ao emissor, sem necessidade de usar canhamo ou teflon.

Fig. 1

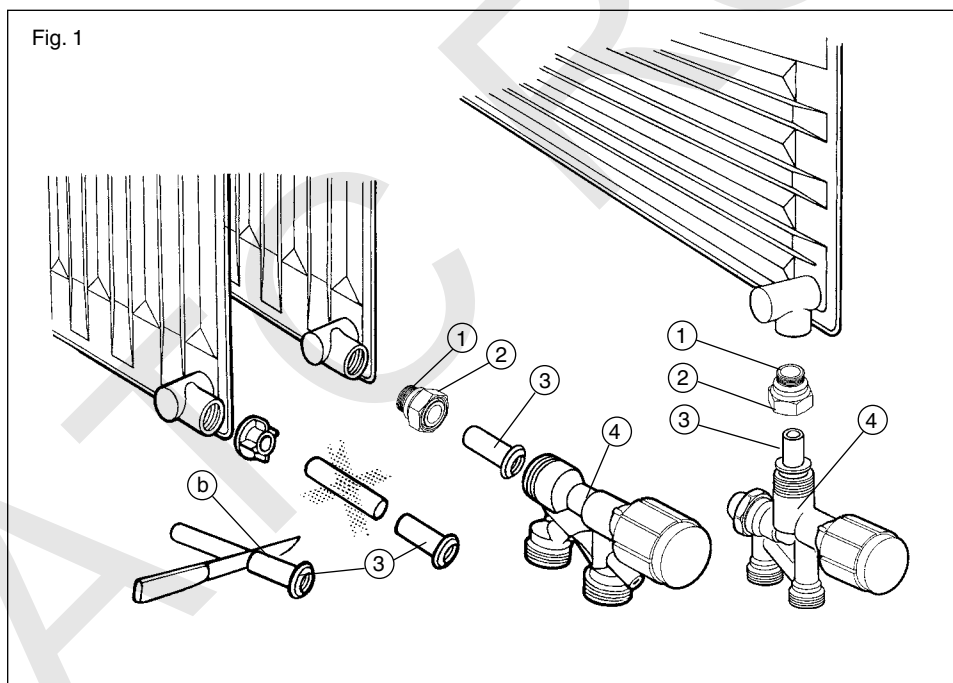
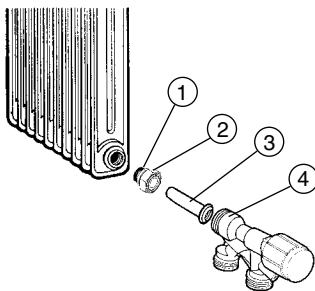


Fig. 2



ES

Operaciones de montaje para paneles (Fig. 1)

Proceder de la forma siguiente:

Comprobar si está colocado el distribuidor tanto en los paneles simples como en los dobles el distribuidor viene montado de fábrica.

En los codos o tes donde está montado el distribuidor viene señalado.

Montaje de la llave

- Roscar al panel el enlace (1) con la tuerca (2).

Nota: Para el resto de operaciones, seguir las indicaciones del aparato «Operaciones comunes de montaje llaves para panel y radiador».

– Introducir la sonda (3) previamente cortada, a nivel de la hendidura (b).

– Fijar el cuerpo de la llave (4) con la tuerca (2).

Operaciones de montaje para radiadores (Fig. 2)

Proceder de la forma siguiente:

Montaje de la llave

– Roscar al radiador el enlace (1) con la tuerca (2).

– Introducir la sonda (3).

– Para radiadores particularmente largos, la sonda (3) permite ser suplementada, para una mejor distribución del agua, por el interior del radiador.

– Fijar el cuerpo de la llave (4) a la tuerca (2).

Operaciones comunes de montaje llaves para panel y radiador

Conexión a la tubería

– Unir la llave con la tubería, mediante los enlaces a compresión correspondientes (Fig. 3), teniendo en cuenta que, debe respetarse el sentido de las flechas, grabadas en el cuerpo de la llave.

– La llave permite orientar las conexiones en cualquier dirección y **es termostatizable sin necesidad de variar la instalación.**

GB

Assembly operation for panels (Fig. 1)

Proceed as follows:

Check if the distributor has been fitted

Both on single and double panels, the distributor is factory-fitted.

On the elbows or tees where the distributor is fitted have been duly.

Valve assembly

– Screw the socket (1) to the panel by means of the coupling nut (2).

Note: For the remaining operations follow the indications set out in the section entitled «Common assembly operations for panel and radiator valves»

– Cut the probe (3) to measure at the groove (b) and insert it.

– Fasten the valve body (4) with the nut (2).

Assembly operations for radiators (Fig. 2)

Proceed as follows:

Valve assembly

– Screw the socket (1) to the radiator by means of the coupling nut (2).

– Insert the probe (3).

– For very long radiators, the probe (3) can be supplemented for a better distribution of water through the radiator.

– Fasten the valve body (4) with the nut (2).

Common assembly operations for panel and radiator valves

Connection to the pipe

– Join the valve to the pipe by means of the relevant compression unions (Fig. 3), observing the direction of the arrows marked on the valve body.

– The valve allows for the connections to point in any direction **and also to be converted into a thermostatic valve without changing the installation.**

Instructions de montage pour panneaux (Fig. 1)

Suivre les instructions suivantes:

Vérifier que le distributeur est installé

Les panneaux simples et doubles sont livrés avec distributeur incorporé d'usine.

Dans les coudes sur lesquels les distributeur doivent être montés.

Montage du robinet

– Visser le raccord (1) au panneau avec l'écrou (2).

Note: Pour le reste des opérations, suivre les indications du paragraphe "Instructions de montage pour panneau et radiateur".

– Insérer la sonde (3) après l'avoir coupée au niveau de la fente (b).

– Fixer le corps du robinet (4) avec l'écrou (2).

Instructions de montage pour radiateurs (Fig. 2)

Suivre les instructions suivantes:

Montage du robinet

– Visser le raccord (1) au radiateur avec l'écrou (2).

– Insérer la sonde (3).

– Pour de très longs radiateurs, la sonde (3) peut être prolongée pour une meilleure répartition de l'eau à l'intérieur du radiateur.

– Fixer le corps du robinet (4) avec l'écrou (2).

Instructions de montage du robinet pour panneau et radiateur

Raccordement à la tuyauterie

– Raccorder le robinet à la tuyauterie à l'aide des raccords à pression correspondants (Fig. 3) en veillant à respecter le sens des flèches gravées sur le corps du robinet.

– Le robinet permet d'orienter les raccords dans n'importe quel sens, le thermostat pouvant être réglé sans qu'il soit nécessaire de vidanger l'installation.

Montagearbeiten bei Plattenheizkörpern (Abb. 1)

Gehen Sie wie folgt vor:

Prüfen Sie nach, daß der Verteiler angebracht ist. Sowohl bei einfachen wie auch bei doppelten Platten ist der Verteiler ab Werk montiert.

Bei die Krümmer und T-Stücke wo der.

Montage des Ventils

– Schrauben Sie das Verbindungsstück (1) mit der Mutter (2) an die Platte.

Hinweis: Gehen Sie bei allen anderen Arbeiten wie im Abschnitt «Arbeitsschritte bei der Ventilmontage an Platten- und Rippenheizkörpern» vor.

– Führen Sie den vorher bis auf die Kerbe b zugeschnittenen Fühler (3) ein.

– Befestigen Sie den Ventilkörper (4) mit der Mutter (2).

Montagearbeiten bei Rippenheizkörpern (Abb. 2)

Gehen Sie wie folgt vor:

Ventilmontage

– Schrauben Sie das Verbindungsstück (1) mit der Mutter (2) am Heizkörper an.

– Führen Sie den Fühler (3) ein.

– Für besonders lange Heizkörper kann der Fühler (3) zur besseren Wasserverteilung im Heizkörperinneren ergänzt werden.

– Befestigen Sie den Ventilkörper (4) an der Mutter (2).

Arbeitsschritte zur Ventilmontage an Platten- und Rippenheizkörpern Anschluß an die Rohrleitung

– Verbinden Sie das Ventil über die entsprechenden Druck-Verbindungsstück mit der Rohrleitung (Abb. 3). Beachten Sie dabei die Richtung der in den Ventilkörper eingepprägten Pfeile.

– Das Ventil gestattet es, die Anschlüsse in jede Richtung auszurichten **und ermöglicht eine spätere Thermostat-Regelung, ohne die Anlage abändern zu müssen.**

Operazioni di montaggio per Pannelli (Fig. 1)

Procedere nel seguente modo:

Verificare se il distributore è stato installato

Sia nei pannelli semplici che in quelli doppi il distributore viene premontato in fabbrica.

Nei raccordi o il T dove è montato il distributore è evidenziato.

Montaggio della valvola

– Avvitare al pannello il raccordo (1) con il dado (2).

Nota: Per le rimanenti operazioni, seguire le indicazioni del paragrafo «Operazioni comuni di montaggio rubinetti per pannelli e radiatori»

– Introdurre la sonda (3) precedentemente tagliata, a livello della fenditura (b).

– Fissare il corpo della valvola (4) con il dado (2).

Operazioni di montaggio per radiatori (Fig. 2)

Procedere nei seguente modo:

Montaggio della valvola

– Avvitare al pannello il raccordo (1) con il dado (2).

– Introdurre la sonda (3).

– Per radiatori particolarmente lunghi, la sonda (3) consente di essere allungata, per una migliore distribuzione dell'acqua all'interno del radiatore.

– Fissare il corpo del rubinetto (4) con il dado (2).

Operazioni comuni di montaggio valvole per pannelli e radiatori

Connessione alla tubazione dell'impianto

– Unire la valvola alla tubazione mediante gli specifici raccordi a compressione (Fig. 3), tenendo presente che deve essere rispettato il senso delle frecce stampate sul corpo della valvola.

– La valvola permette di orientare le connessioni in qualsiasi direzione **ed è termostattizzabile senza necessità di modificare l'impianto.**

Operações de montagem para painéis (Fig. 1)

Proceder da seguinte forma:

Verificar se o distribuidor se encontra instalado

Quer nos painéis simples quer nos duplos o buidor vem montado da fábrica.

Na curva onde vem montado o distribuidor encontra-se sinalizada.

Montagem da torneira

– Roscar a união (1) ao painel com a porca (2).

Nota: Para as restantes operações seguiras indicações do grafo "Operações comuns à montagem de torneiras em painéis e radiadores.

– Introduzir a sonda (3) previamente cortada, ao nível da fenda (b).

– Fixar o corpo da torneira (4) com a porca (2).

Operações de montagem para radiadores (Fig. 2)

Proceder da seguinte forma:

Montagem da torneira

– Roscar a união (1) ao radiador com a porca (2).

– Introduzir a sonda (3).

– Para radiadores particularmente grandes, a sonda (3) pode ser aumentada para uma melhor distribuição da água pelo interior do radiador.

– Fixar o corpo da torneira (4) com a porca (2).

Operações comuns de montagem de torneiras para painel e radiador

Ligação à tubagem

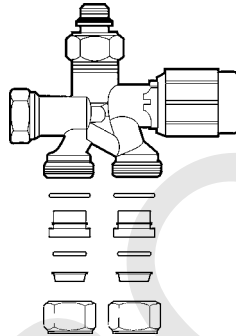
– Unir a torneira ao tubo através das uniões de compressão correspondentes (Fig. 3), tendo em conta que se deve respeitar o sentido das setas das no corpo da torneira.

– A torneira permite orientar as ligações em qualquer direcção e **é termostatizável sem necessidade de esvaziar a instalação.**

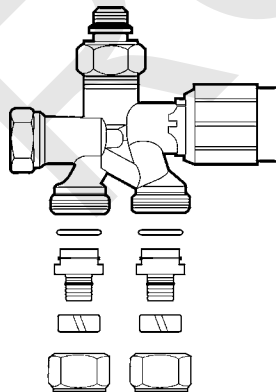
Fig. 3

MONOTUBO NT vertical 16 / llave MONOTUBO NT vertical 18
Vertical MONOTUBO NT 16 valve / vertical MONOTUBO NT 18
Robinet MONOTUBE NT 16 verticale / robinet MONOTUBE NT verticale 18
Vertikales EINROHR-Ventil NT 16 / vertikales EINROHR-Ventil NT 18
Valvola MONOTUBO NT 16 verticale / valvola MONOTUBO NT 18 verticale
Torneira MONOTUBO NT 16 verticale / torneira MONOTUBO NT 18 verticale

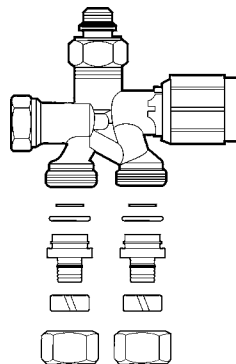
Enlace de compresión para tuberías de cobre.
Compression union for copper pipes.
Raccord de compression pour tuyauteries en cuivre.
Druck-Verbindungsstücke für Kupferrohre.
Raccordo a compressione per tubazioni di rame.
Uniões de compressão para tubos de cobre.



Enlace de compresión para tuberías de plástico
Compression union for plastic pipes
Raccord de compression pour tuyauteries en plastique
Druck-Verbindungsstücke für Plastikrohre
Raccordo a compressione per tubazioni plastica
Uniões de compressão para tubos de plástico

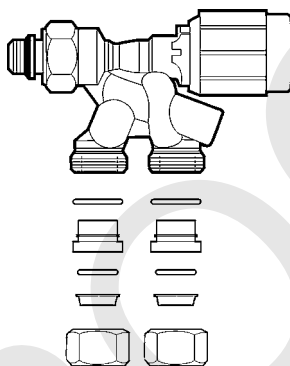


Enlace de compresión para tuberías de multicapa.
Compression union for multi-level pipes
Raccord de compression pour tuyauteries multi-couches
Druck-Verbindungsstücke für mehrfachbeschichtete Plastikrohre
Raccordo a compressione per tubazioni multistrato
Uniões de compressão para tubos multicapa

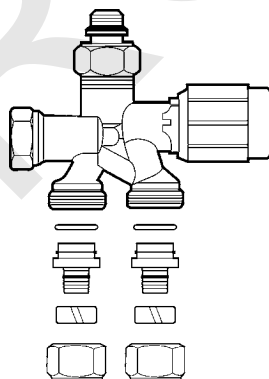


Llave MONOTUBO NTM 16 / llave MONOTUBO NT 18
MONOTUBO NTM 16 valve / MONOTUBO NT 18 valve
Robinet MONOTUBE NTM 16 / robinet MONOTUBE NT 18
EINROHR-Ventil NTM 16 / EINROHR-Ventil NT 18
Valvola MONOTUBO NTM 16 / valvola MONOTUBO NT 18
Torneira MONOTUBO NTM 16 / torneira MONOTUBO NT 18

Enlace de compresión para tuberías de cobre.
 Compression union for copper pipes.
 Raccord de compression pour tuyauteries en cuivre.
 Druck-Verbindungsstücke für Kupferrohre.
 Raccordo a compressione per tubazioni di rame.
 Uniões de compressão para tubos de cobre.



Enlace de compresión para tuberías de plástico
 Compression union for plastic pipes
 Raccord de compression pour tuyauteries en plastique
 Druck-Verbindungsstücke für Plastikrohre
 Raccordo a compressione per tubazioni plastica
 Uniões de compressão para tubos de plástico



Enlace de compresión para tuberías de multicapa.
 Compression union for multi-level pipes
 Raccord de compression pour tuyauteries multi-couches
 Druck-Verbindungsstücke für mehrfachbeschichtete Plastikrohre
 Raccordo a compressione per tubazioni multistrato
 Uniões de compressão para tubos multicapa

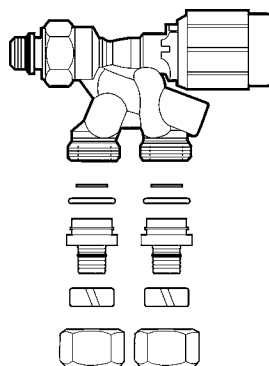
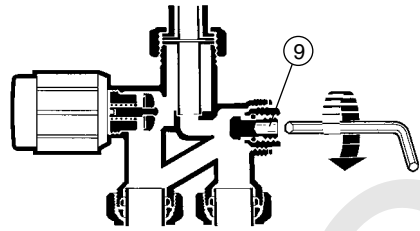
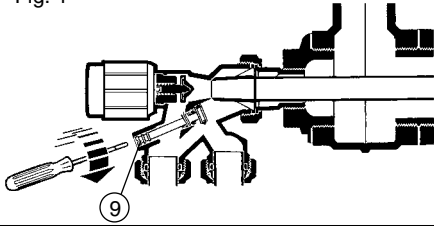


Fig. 4



ES

Aislamiento del emisor (Fig. 4)

Las llaves MONOTUBO NT y NTM permiten aislar el emisor, del resto de la instalación, cerrando la llave y apretando con un destornillador el obturador (9).

Tubos de salida horizontal (Fig. 5)

En estos casos, recomendamos utilizar los enlaces de codo (EC).

GB

Radiator isolation (Fig. 4)

The MONOTUBO NT and NTM valves allow the radiator to be isolated from the rest of the installation, by closing the valve and pressing the seal (9) with a screwdriver.

Horizontal outlet pipes (Fig. 5)

In these cases, it is advisable to use elbow unions (EC).

FR

Isolation du radiateur (Fig. 4)

Sur les robinets MONOTUBE NT et NTM, il est possible d'isoler le dispositif d'arrivée, en fermant le robinet et en enfonçant l'obturateur avec un tournevis (9).

Tubes de sortie horizontale (Fig. 5)

Dans ces cas, nous recommandons d'utiliser les raccords coudés (EC).

DE

Isolierung des Heizkörpers (Abb. 4)

Mit den EINROHR-NT-NTM-Ventilen kann der Heizkörper vom Rest der Anlage isoliert werden, indem man das Ventil schließt und mit einem Schraubenzieher den Verchluß (9) drückt.

Waagerechte Auslaufrohre (Abb. 5)

In diesem fall empfehlen wir, die Krümmer-Verbindungsstücke (EC) zu verwenden.

IT

Isolamento del corpo scaldante (Fig. 4)

Le valvole MONOTUBO NT e NTM permettono di isolare il corpo scaldante dal resto dell'impianto, chiudendo la valvola e stringendo con un cacciavite o una chiave a brugola, secondo i modelli, l'otturatore (9).

Tubi di uscita orizzontale (Fig. 5)

In questi casi, raccomandiamo di utilizzare i raccordi a gomito (EC).

PT

Isolamento do emissor (Fig. 4)

As torneiras MONOTUBO NT e NTM permitem isolar o emissor do resto da instalação. Para tal, fechar a torneira e apertar com uma chave de fendas o obturador (9).

Tubos de saída horizontal (Fig. 5)

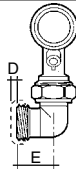
Nestes casos, recomendamos a utilização de uniões curvas (EC).

© Baxi Calefacción, S.L.U., L'Hospitalet de Llobregat 2009

Fig. 5

Llaves / Valves / Robinets /
Ventile / Valvole / Torneiras

	16	18
D	11(*)	7
E	24	27



Para tubo 14/16 D=7mm
For 14/16 pipe D=7mm
Pour tube 14/16 D=7mm
Für Rohr 14/16 D=7mm
Per tubazioni 14/16 D=7mm
Para tubo 14/16 D=7mm

Baxi Calefacción, S.L.U.

Salvador Espriu, 9 | 08908 L'Hospitalet de Llobregat | Barcelona
T. 93 263 0009 | TF. 93 263 4633 | www.baxi.es

N-6628-7-0310-CE